

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
наименование филиала
наименование факультета (института)
наименование кафедры

ОТЗЫВ

на выпускную квалификационную работу

Студента САЛИКАЕВОЙ ДАРЬИ ЭДУАРДОВНЫ
Уровень профессионального образования: высшее образование – __бакалавриат
Направление подготовки (специальность): 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение
Наименование темы выпускной квалификационной работы: Методы распознавания основы слова в машинном переводе
Руководитель выпускной квалификационной работы: к.ф.н, доц Мифтахова Рамиля Габдулхаевна

Выпускная квалификационная работа (далее – ВКР) (нужное отметить «V»):

V	выполнена на тему, утвержденную приказом ректора Университета (директора филиала)
V	содержание ВКР соответствует теме ВКР, утвержденной приказом ректора Университета (директора филиала)
V	выполнена с соблюдением сроков сдачи завершённой ВКР
V	выполнена с соблюдением требований к ВКР, установленных Положением о ВКР, а также программами ГИА по соответствующим направлениям подготовки (специальностям) и методическими указаниями по выполнению ВКР.


При выполнении дипломной работы Саликаева Д.Э. изучила типы и особенности современных систем машинного перевода, поэтапную обработку текста для такого перевода, основы теории формальных грамматик, в частности, регулярные грамматики. Во второй главе представлен сравнительный анализ различных инструментов, предназначенных для нормализации текста – стемминга и лемматизации, выявлены причины позитивных и негативных выводов. Саликаева Д. сумела изучить довольно сложный материал, касающийся машинного перевода, установить и использовать специальные программные средства и библиотеки, позволяющие производить операции по лемматизации и стеммингу. При подготовке ВКР проявила высокую степень самостоятельности и инициативности, самостоятельно проводила исследование, обобщала полученные данные практики и научной литературы. Сегодня работа с системами обработки естественных языков имеет большие перспективы, в качестве рекомендации предлагается продолжить работу в этом направлении, а именно перейти к изучению тегирования корпусных данных.

Выпускная квалификационная работа Саликаевой Дарьи Эдуардовны полностью соответствует требованиям образовательной программы высшего образования к профессиональной подготовке по данному направлению (специальности) и заслуживает высокую оценку.

Приложение: Отчет (справка) о проверке на объем заимствования на 1 л. в 1 экз.

Вопрос: Вы работали со стеммером Портера, приведите примеры как этот стеммер выделяет основу, например, как отличает слова 'king' от 'playing'?

Руководитель
выпускной квалификационной работы

 / _к.ф.н.

Мифтахова Р.Г.
(подпись) (Фамилия И.О.)

«_____»
_____ 20__ г.

С отзывом на выпускную квалификационную
работу ознакомлен¹:
Обучающийся²

_____/_____
(подпись) (Фамилия И.О.)
« 16 » июня 2020 г.

РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу

Студента САЛИКАЕВОЙ ДАРЬИ ЭДУАРДОВНЫУровень профессионального образования: высшее образование – бакалавриатНаправление подготовки (специальность): 45.03.02 ЛингвистикаНаправленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведениеНаименование темы выпускной квалификационной работы: **МЕТОДЫ РАСПОЗНАВАНИЯ ОСНОВЫ СЛОВА В МАШИННОМ ПЕРЕВОДЕ**

Работа состоит из двух глав и практической части. Актуальность данной работы обусловлена активным распространением систем обработки естественного языка, применяемых как в машинном переводе, так и во многих других лингвистических целях. Практическая значимость исследования представлена в виде сравнения лемматизации и стемминга с помощью разных пакетов (WordNetLemmatizer, TextBlob, PorterStemmer, и их эффективности. В дипломной работе широко используются такие методы исследования как сравнение, классификация, моделирование. Для того, чтобы разобраться в принципах, на которых основывается стемминг, студентке пришлось дополнительно изучить основы теории формальных языков и грамматик. Работа выполнена грамотно, термины используются правильно, выводы четко сформулированы и логичны. Структура и содержание диплома отвечают требованиям государственного стандарта, предъявляемым к выпускным квалификационным работам.

Вопрос: С какими трудностями Вы столкнулись при написании дипломной работы и собираетесь ли продолжить работу в области обработки естественного языка?

Считаю, что данная работа заслуживает оценки Отлично³.

Рецензент

к.ф.н.доцент

(ученое звание, ученая степень,
должность)


(м.п., подпись)

Камалов Ренат Ильгизович
(Фамилия И.О.)С рецензией на выпускную квалификационную
работу ознакомлен⁴:

Обучающийся

(подпись)
(Фамилия И.О.)« 16 » июня 2020 г._____
_____ /³ неудовлетворительно, удовлетворительно, хорошо, отлично⁴ Строка подлежит удалению, если подготовка и (или) защита ВКР с применением ЭО, ДОТ.